

国立研究開発法人科学技術振興機構法 Act on Japan Science and Technology Agency, National Research and Development Agency

(平成十四年十二月十三日法律第百五十八号)
(Act No. 158 of December 13, 2002)

第一章 総則 (第一条—第九条)
Chapter I General Provisions (Articles 1 to 9)
第二章 役員及び職員 (第十条—第十七条)
Chapter II Officers and Employees (Articles 10 to 17)
第三章 業務等 (第十八条—第二十条)
Chapter III Operations (Articles 18 to 20)
第四章 雑則 (第二十一条—第二十五条)
Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 21 to 25)
第五章 罰則 (第二十六条—第二十八条)
Chapter V Penal Provisions (Articles 26 to 28)
附 則
Supplementary Provisions

第一章 総則 Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、国立研究開発法人科学技術振興機構の名称、目的、業務の範囲等に関する事項を定めることを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to provide for matters concerning the name, purpose, scope of operations, etc. of the Japan Science and Technology Agency, Research and Development Agency.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「新技術」とは、国民経済上重要な科学技術（人文科学のみに係るものを除く。次項及び第三項並びに第十八条において同じ。）に関する研究及び開発（以下「研究開発」という。）の成果であつて、企業化されていないものをいう。

Article 2 (1) The term "Advanced Technology" as used in this Act means the results of research and development (hereinafter referred to as "R&D") concerning science and technology (excluding that which exclusively concerns

humanities; the same applies in the following paragraph, paragraph (3) and Article 18) that are significant for the national economy and have yet to be put into commercial use.

2 この法律において「基盤的研究開発」とは、次の各号のいずれかに該当する研究開発をいう。

(2) The term "Fundamental R&D" as used in this Act means R&D that falls under either of the following items:

一 新技術の創出に資することとなる科学技術に関する共通的な研究開発

(i) Common R&D concerning science and technology that will contribute to the creation of Advanced Technology; or

二 新技術の創出に資することとなる科学技術に関する研究開発であつて、多数部門の協力を要する総合的なもの

(ii) Comprehensive R&D concerning science and technology that will contribute to the creation of Advanced Technology and requires cooperation from a number of sectors.

3 この法律において「企業化開発」とは、科学技術に関する研究開発の成果を企業の規模において実施することにより、これを企業化することができるようにすることをいう。

(3) The term "Commercialization Development" as used in this Act means to implement the results of R&D concerning science and technology on a commercial scale so as to put them into commercial use.

4 この法律において「科学技術情報」とは、科学技術に関する情報をいう。

(4) The term "Scientific and Technological Information" as used in this Act means information concerning science and technology.

(名称)

(Name)

第三条 この法律及び独立行政法人通則法（平成十一年法律第百三号。以下「通則法」という。）の定めるところにより設立される通則法第二条第一項に規定する独立行政法人の名称は、国立研究開発法人科学技術振興機構とする。

Article 3 The name of the incorporated administrative agency provided for in Article 2, paragraph (1) of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 103 of 1999; hereinafter referred to as the "Act on General Rules") that is to be established as provided for by this Act and the Act on General Rules is the Japan Science and Technology Agency, National Research and Development Agency.

(機構の目的)

(Purpose of the Agency)

第四条 国立研究開発法人科学技術振興機構（以下「機構」という。）は、新技術の創出に資することとなる科学技術（人文科学のみに係るものを除く。）に関する基礎研

究、基盤的研究開発、新技術の企業化開発等の業務及び我が国における科学技術情報に関する中枢的機関としての科学技術情報の流通に関する業務その他の科学技術の振興のための基盤の整備に関する業務を総合的に行うことにより、科学技術の振興を図ることを目的とする。

Article 4 The Japan Science and Technology Agency, National Research and Development Agency (hereinafter referred to as the "Agency") aims to advance science and technology by comprehensively performing operations such as basic research on science and technology (excluding that which solely concerns the humanities) that will contribute to the creation of Advanced Technology, fundamental R&D, and commercialization development of advanced technology, as well as operations concerning the distribution of Scientific and Technological Information as the central agency concerning Scientific and Technological Information in Japan, and other operations concerning infrastructure development for the purpose of promoting science and technology.

(事務所)

(Office)

第五条 機構は、主たる事務所を埼玉県に置く。

Article 5 The Agency is to locate its principal office in Saitama Prefecture.

(資本金)

(Stated Capital)

第六条 機構の資本金は、附則第三条第一項、第二項及び第五項の規定により政府及び政府以外の者から出資があったものとされた金額の合計額とする。

Article 6 (1) The stated capital of the Agency is to be the total amount of the contributions that are considered to have been made by the government and persons other than the government pursuant to the provisions of Article 3, paragraphs (1), (2) and (5) of the Supplementary Provisions.

2 機構は、必要があるときは、文部科学大臣の認可を受けて、その資本金を増加することができる。

(2) When necessary, the Agency may increase its stated capital with the permission of the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

3 政府は、前項の規定により機構がその資本金を増加するときは、予算で定める金額の範囲内において、機構に出資することができる。

(3) The government may make contributions to the Agency up to an amount specified in the budget when the Agency increases its stated capital pursuant to the provisions of the preceding paragraph.

4 政府は、機構に出資するときは、土地又は建物その他の土地の定着物（以下この条において「土地等」という。）を出資の目的とすることができる。

(4) When the government makes contributions to the Agency, it may contribute land, buildings or other fixtures on land (hereinafter referred to as "Land, etc." in this Article).

5 前項の規定により出資の目的とする土地等の価額は、出資の日現在における時価を基準として評価委員が評価した価額とする。

(5) The value of the Land, etc. contributed pursuant to the provisions of the preceding paragraph is to be the value evaluated by evaluation committee members on the basis of the market value on the date of the contribution.

6 前項の評価委員その他評価に関し必要な事項は、政令で定める。

(6) The evaluation committee members referred to in the preceding paragraph and other necessary matters concerning evaluation are specified by Cabinet Order.

7 政府及び政府以外の者は、第二項の認可があった場合において、機構に出資しようとするときは、文献に係る第十八条第五号に掲げる業務（これに附帯する業務を含む。）のうち政令で定めるもの（以下「文献情報提供業務」という。）又はその他の業務のそれぞれに必要な資金に充てるべき金額（土地等を出資の目的とする場合にあっては、土地等）を示すものとする。

(7) When the government and persons other than the government intend to make contributions to the Agency with the permission provided for in paragraph (2), they are to present the amount (where they intend to make contributions in the form of Land, etc., the Land, etc.) to be allocated to necessary funds for the operations listed in Article 18, item (v) pertaining to documents (including operations incidental thereto) that are specified by Cabinet Order (hereinafter referred to as "Operations to Provide Document Information") and other operations, respectively.

（出資証券）

(Investment Securities)

第七条 機構は、出資に対し、出資証券を発行する。

Article 7 (1) The Agency is to issue investment securities for contributions received.

2 出資証券は、記名式とする。

(2) The investment securities are to be registered.

3 前項に規定するもののほか、出資証券に関し必要な事項は、政令で定める。

(3) In addition to what is provided for in the preceding paragraph, necessary matters concerning investment securities are specified by Cabinet Order.

（持分の払戻し等の禁止）

(Prohibition of Return of Equity Interests)

第八条 機構は、通則法第46条の2第1項若しくは第2項の規程による国庫への納付又は通則法第46条の3第3項の規定による払い戻しをする場合を除くほか、出資者

に対し、その持分を払い戻すことができない。

Article 8 (1) The Agency may not return equity interests to contributors, except when it makes payment to the national treasury pursuant to the provisions of Article 46-2, paragraph (1) or (2) of the Act on General Rules or returns equity interest pursuant to the provisions of Article 46-3, paragraph (3) of the Act on General Rules.

2 機構は、出資者の持分を取得し、又は質権の目的としてこれを受けることができない。

(2) The Agency may neither acquire equity interests of contributors nor receive them as the subject of a pledge.

(名称の使用制限)

(Restriction on Use of the Name)

第九条 機構でない者は、科学技術振興機構という名称を用いてはならない。

Article 9 No person other than the Agency may use the name of the "科学技術振興機構"(with a pronunciation of "kagaku-gijyutu-shinkou-kikou"and with a literal meaning of " Japan Science and Technology Agency").

第二章 役員及び職員

Chapter II Officers and Employees

(役員)

(Officers)

第十条 機構に、役員として、その長である理事長及び監事二人を置く。

Article 10 (1) The Agency is to have, as its officers, one president as its head and two auditors.

2 機構に、役員として、理事四人以内を置くことができる。

(2) The Agency may have up to four directors as its officers.

(理事の職務及び権限等)

(Duties and Authority of Directors)

第十一条 理事は、理事長の定めるところにより、理事長を補佐して機構の業務を掌理する。

Article 11 (1) Directors, under the direction of the president, are to administer the operations of the Agency, assisting the president.

2 通則法第十九条第二項の個別法で定める役員は、理事とする。ただし、理事が置かれていないときは、監事とする。

(2) An officer provided for by the individual Acts provided in Article 19, paragraph (2) of the Act on General Rules is to be a director; provided, however, that when there are no directors, such officer is to be an auditor.

3 前項ただし書の場合において、通則法第十九条第二項の規定により理事長の職務を

代理し又はその職務を行う監事は、その間、監事の職務を行ってはならない。

(3) In the case referred to in the proviso to the preceding paragraph, an auditor who represents or performs the duties of the president pursuant to the provisions of Article 19, paragraph (2) of the Act on General Rules must not perform the duties as an auditor at the same time.

(役員任期)

(Term of Office for Officers)

第十二条 理事長の任期は、は二年とする。

Article 12 The term of office of the president is two years.

(役員欠格条項の特例)

(Special Provisions for Disqualification of Officers)

第十三条 通則法第二十二条の規定にかかわらず、教育公務員又は研究公務員で政令で定めるもの（次条各号のいずれかに該当する者を除く。）は、非常勤の理事又は監事となることができる。

Article 13 Public officers in the field of education or research specified by Cabinet Order (excluding persons falling under either of the items of the following Article) may become part-time directors or auditors, notwithstanding the provisions of Article 22 of the Act on General Rules.

第十四条 通則法第二十二条に定めるもののほか、次の各号のいずれかに該当する者は、役員となることができない。

Article 14 (1) Beyond what is provided for in Article 22 of the Act on General Rules, persons falling under either of the following items may not become officers.

物品の製造若しくは販売若しくは工事の請負を業とする者であつて機構と取引上密接な利害関係を有するもの又はこれらの者が法人であるときはその役員（いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。）

A person engaging in the manufacture or sale of goods or undertaking contract work and having close business connections with the Agency, or when such person is a corporation, an officer thereof (including a person who has equal or greater authority or controlling power, irrespective of the person's title).

2 前号に掲げる事業者の団体の役員（いかなる名称によるかを問わず、これと同等以上の職権又は支配力を有する者を含む。）

(2) An officer of any association of business operators mentioned in the preceding item (including a person who has equal or greater authority or controlling power, irrespective of the person's title).

第十五条 機構の理事長の解任に関する通則法第二十三条第一項の規定の適用については、同項中「前条」とあるのは、「前条及び国立研究開発法人科学技術振興機構法第

十四条」とする。

Article 15 (1) With regard to the application of the provisions of Article 23, paragraph (1) of the Act on General Rules concerning the dismissal of the president of the Agency, the term "the preceding Article" in the paragraph is deemed to be replaced with "the preceding Article and Article 14 of the Act on Japan Science and Technology Agency, National Research and Development Agency."

2 機構の理事及び監事の解任に関する通則法第二十三条第一項の規定の適用については、同項中「前条」とあるのは、「前条並びに国立研究開発法人科学技術振興機構法第十三条及び第十四条」とする。

(2) With regard to the application of the provisions of Article 23, paragraph (1) of the Act on General Rules concerning the dismissal of directors and auditors of the Agency, the term "the preceding Article" in the paragraph is deemed to be replaced with "the preceding Article and Article 13 and Article 14 of the Act on Japan Science and Technology Agency, National Research and Development Agency."

(役員及び職員の秘密保持義務)

(Confidentiality Obligations of Officers and Employees)

第十六条 機構の役員及び職員は、第十八条第一号から第四号まで、第六号及び第七号に掲げる業務に係る職務に関して知ることのできた秘密を漏らし、又は盗用してはならない。その職を退いた後も、同様とする。

Article 16 Officers and employees of the Agency must not divulge or misappropriate any secret that has come to their knowledge in the course of their work related to the operations listed in items (i) to (iv), (vi), and (vii) of Article 18. The same applies even after they have left their position.

(役員及び職員の地位)

(Status of Officers and Employees)

第十七条 機構の役員及び職員は、刑法（明治四十年法律第四十五号）その他の罰則の適用については、法令により公務に従事する職員とみなす。

Article 17 Officers and employees of the Agency are deemed to be employees engaged in public service pursuant to laws and regulations, with regard to the application of the Penal Code (Act No. 45 of 1907) and other penal provisions.

第三章 業務等

Chapter III Operations

(業務の範囲)

(Scope of Operations)

第十八条 機構は、第四条の目的を達成するため、次の業務を行う。

Article 18 The Agency is to perform the following operations to attain the objective stated in Article 4:

一 新技術の創出に資することとなる科学技術に関する基礎研究及び基盤的研究開発を行うこと。

(i) conducting basic research and fundamental R&D concerning science and technology that will contribute to the creation of Advanced Technology;

二 企業化が著しく困難な新技術について企業等に委託して企業化開発を行うこと。

(ii) conducting Commercialization Development for Advanced Technology that is extremely difficult to put into commercial use, by way of consigning it to private companies, etc.;

三 前二号に掲げる業務に係る成果を普及し、及びその活用を促進すること。

(iii) disseminating the results obtained by conducting the operations listed in the preceding two items and promoting their utilization;

四 新技術の企業化開発について企業等にあっせんすること。

(iv) encouraging private companies, etc. to conduct Commercialization Development of Advanced Technology;

五 内外の科学技術情報を収集し、整理し、保管し、提供し、及び閲覧させること。

(v) collecting, compiling, and preserving domestic and foreign Scientific and Technological Information, and providing and making such information available for public inspection;

六 科学技術に関する研究開発に係る交流に関し、次に掲げる業務（大学における研究に係るものを除く。）を行うこと。

(vi) performing the following operations concerning R&D-related exchanges concerning science and technology (excluding operations related to research at universities);

イ 研究集会の開催、外国の研究者のための宿舎の設置及び運営その他の研究者の交流を促進するための業務

(a) The holding of meetings on research, establishment and management of accommodations for foreign researchers, and other operations to promote exchanges of researchers.

ロ 科学技術に関する研究開発を共同して行うこと（営利を目的とする団体が他の営利を目的とする団体との間で行う場合を除く。）についてあっせんする業務

(b) operations to encourage joint R&D concerning science and technology (excluding joint R&D conducted among profit-making entities).

七 前二号に掲げるもののほか、科学技術に関する研究開発の推進のための環境の整備に関し、必要な人的及び技術的援助を行い、並びに資材及び設備を提供すること（大学における研究に係るものを除く。）。

(vii) beyond what are listed in the preceding two items, offering necessary human and technical assistance and providing materials and equipment for developing an environment to advance R&D concerning science and technology (excluding duties related to research at universities);

八 科学技術に関し、知識を普及し、並びに国民の関心及び理解を増進すること。

(viii) disseminating knowledge and enhancing people's interest and understanding on science and technology; and

九 前各号の業務に附帯する業務を行うこと。

(ix) performing operations incidental to the operations stated in the preceding items.

(区分経理)

(Separate Accounting)

第十九条 機構は、文献情報提供業務に係る経理については、その他の経理と区分し、特別の勘定（以下「文献情報提供勘定」という。）を設けて整理しなければならない。

Article 19 The Agency must separate the accounting related to the Operations to Provide Document Information from other accounting, and prepare and separate a special account (hereinafter referred to as the "Account for the Operations to Provide Document Information").

(利益及び損失の処理の特例等)

(Special Provisions for Disposition of Profit and Loss)

第二十条 機構は、文献情報提供勘定以外の一般の勘定（以下「一般勘定」という。）において、通則法第二十九条第二項第一号に規定する中期目標の期間（以下この項において「中期目標の期間」という。）の最後の事業年度に係る通則法第四十四条第一項又は第二項の規定による整理を行った後、同条第一項の規定による積立金があるときは、その額に相当する金額のうち文部科学大臣の承認を受けた金額を、当該中期目標の期間の次の中期目標の期間に係る通則法第三十条第一項の認可を受けた中期計画（同項後段の規定による変更の認可を受けたときは、その変更後のもの）の定めるところにより、当該次の中期目標の期間における第十八条に規定する業務（文献情報提供業務を除く。）の財源に充てることができる。

Article 20 (1) When the Agency has settled a general account other than the Account for the Operations to Provide Document Information (hereinafter referred to as the "General Account") pursuant to the provisions of paragraph (1) or paragraph (2) of Article 44 of the Act on General Rules for the final business year of the period for the mid-term target provided for in Article 29, paragraph (2), item (i) of the Act on General Rules (hereinafter referred to as the "term for the mid-term target" in this paragraph), and there remains a reserve fund under Article 44, paragraph (1) of the Act, the Agency may allocate the portion of the amount equivalent to the amount of the reserve fund that has been approved by the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology to the operations provided for in Article 18 (excluding the Operations to Provide Document Information) during the next term for the mid-term target, in accordance with the mid-term plan approved as provided for in Article 30, paragraph (1) of the Act on General Rules for that next term

for the mid-term target (when having obtained permission for a change pursuant to the provisions of the second sentence of the paragraph, in accordance with the revised plan).

2 文部科学大臣は、前項の規定による承認をしようとするときは、財務大臣に協議しなければならない。

(2) When the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology intends to grant approval pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the minister must consult with the Minister of Finance.

3 機構は、第一項に規定する積立金の額に相当する金額から同項の規定による承認を受けた金額を控除してなお残余があるときは、その残余の額を国庫に納付しなければならない。

(3) When any surplus remains after deducting the amount approved pursuant to the provisions of paragraph (1) from the amount equivalent to the amount of the reserve fund provided for in the paragraph, the Agency must pay the remaining surplus to the national treasury.

4 文献情報提供勘定における通則法第四十四条第一項ただし書の規定の適用については、同項中「第三項の規定により同項の用途に充てる場合」とあるのは、「政令で定めるところにより計算した額を国庫に納付する場合又は第三項の規定により同項の用途に充てる場合」とする。

(4) With regard to the application of the provisions of the proviso to Article 44, paragraph (1) of the Act on General Rules in the account for the operations to provide document information, the phrase "if the remaining surplus is to be appropriated for the purpose set forth in paragraph (3) pursuant to the provisions of the paragraph" in the paragraph is deemed to be replaced with "if the Agency is to pay the amount calculated as specified by Cabinet Order to the national treasury or where the remaining surplus is to be allocated for the purpose provided for in paragraph (3) pursuant to the provisions of the paragraph."

5 第一項から第三項までの規定は、文献情報提供勘定における積立金の処分について準用する。この場合において、第一項中「通則法第四十四条第一項」とあるのは「第四項の規定により読み替えられた通則法第四十四条第一項」と、「第十八条に規定する業務（文献情報提供業務を除く。）」とあるのは「文献情報提供業務」と読み替えるものとする。

(5) The provisions of paragraphs (1) to (3) apply mutatis mutandis to the disposition of a reserve fund in the account for the Operations to Provide Document Information. In this case, the phrase "Article 44, paragraph (1) of the Act on General Rules" in paragraph (1) is deemed to be replaced with "Article 44, paragraph (1) of the Act on General Rules as replaced pursuant to the provisions of paragraph (4)" and the phrase "the operations provided for in Article 18 (excluding the Operations to Provide Document Information)" in paragraph (1) is deemed to be replaced with "the Operations to Provide

Document Information."

6 前各項に定めるもののほか、納付金の納付の手續その他積立金の処分に関し必要な事項は、政令で定める。

(6) Beyond what are provided for in the preceding paragraphs, the procedures for making payment and other necessary matters concerning the disposition of a reserve fund are specified by Cabinet Order.

第四章 雑則

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(関係行政機関の長の協力)

(Cooperation of the Heads of Relevant Administrative Organs)

第二十一条 関係行政機関の長は、機構の行う科学技術情報の収集について、できる限り協力するものとする。

Article 21 The heads of relevant administrative organs are to cooperate with the Agency in the collection of Scientific and Technological Information to the extent possible.

(機構の解散時における残余財産の分配等)

(Distribution of Residual Assets at the Time of Dissolution of the Agency)

第二十二条 機構は、解散した場合において、その債務を弁済してなお残余財産があるときは、当該残余財産の額のうち、文献情報提供勘定に属する額に相当する額を文献情報提供勘定に係る各出資者に対し、一般勘定に属する額に相当する額を一般勘定に係る各出資者に対し、それぞれ、その出資額に応じて分配するものとする。

Article 22 (1) When the Agency has dissolved and has any residual assets after repaying all debts, it is to distribute a portion of the residual assets equivalent to the amount included in the account for the Operations to Provide Document Information to each contributor related to the Account for Operations to Provide Document Information, and a portion of the residual assets equivalent to the amount included in the general account to each contributor related to the General Account, in accordance with the amount of each contribution.

2 前項の規定により各出資者に分配することができる金額は、その出資額を限度とする。

(2) The amount that may be distributed to each contributor pursuant to the provisions of the preceding paragraph may not exceed the amount of each contribution.

3 第一項の規定による分配の結果なお文献情報提供勘定に残余財産があるときは、その財産は、国庫に帰属する。

(3) When residual assets still remain in the account for the Operations to Provide Document Information as a result of the distribution under paragraph (1), the residual assets are to be vested in the national treasury.

(主務大臣等)

(Competent Minister)

第二十三条 機構に係る通則法における主務大臣、主務省及び主務省令は、それぞれ文部科学大臣、文部科学省及び文部科学省令とする。

Article 23 The competent minister, competent ministry, and ordinance of the competent ministry in the Act on General Rules applicable to the Agency are the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology, the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and Order of the that ministry, respectively.

第二十四条 削除

Article 24 Deleted.

(国家公務員宿舎法の適用除外)

(Exclusion of Application of the National Public Officers' Housing Act)

第二十五条 国家公務員宿舎法（昭和二十四年法律第百十七号）の規定は、機構の役員及び職員には適用しない。

Article 25 The provisions of the National Public Officers' Housing Act (Act No. 117 of 1949) do not apply to the officers and employees of the Agency.

第五章 罰則

Chapter V Penal Provisions

第二十六条 第十六条の規定に違反した者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 26 Any person who has violated the provisions of Article 16 is punished by imprisonment with required labor for not more than one year or a fine not exceeding 500,000 yen.

第二十七条 次の各号のいずれかに該当する場合には、その違反行為をした機構の役員は、二十万円以下の過料に処する。

Article 27 An officer of the Agency who commits any violation listed below is punished by a non-criminal fine of not more than 200,000 yen:

一 この法律の規定により文部科学大臣の認可又は承認を受けなければならない場合において、その認可又は承認を受けなかったとき。

(i) failure to obtain permission or approval from the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology where such permission or approval is required pursuant to the provisions of this Act; or

二 第十八条に規定する業務以外の業務を行ったとき。

(ii) using the Agency for operations other than those provided for in Article 18.

第二十八条 第九条の規定に違反した者は、十万円以下の過料に処する。

Article 28 Any person who violates the provisions of Article 9 is punished by a non-criminal fine not exceeding 100,000 yen.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一 附則第六条から第九条まで及び第十一条の規定 平成十五年十月一日

(i) the provisions of Article 6 to Article 9 and Article 11 of the Supplementary Provisions: October 1, 2003.

(事業団の解散等)

(Dissolution of the Corporation)

第二条 科学技術振興事業団（以下「事業団」という。）は、機構の成立の時に於いて解散するものとし、次項の規定により国が承継する資産を除き、その一切の権利及び義務は、その時に於いて機構が承継する。

Article 2 (1) The Japan Science and Technology Corporation (hereinafter referred to as the "Corporation") will dissolve at the time of the establishment of the Agency, and the Agency will succeed to all the rights and obligations of the Corporation as of that time, except for the assets that the national government succeeds to pursuant to the provisions of the following paragraph.

2 機構の成立の際現に事業団が有する権利（附則第六条の規定による廃止前の科学技術振興事業団法（平成八年法律第二十七号。以下「旧事業団法」という。）第四十九条第一項に規定する一般勘定（以下「旧一般勘定」という。）に属する資産に限る。）のうち、機構がその業務を確実に実施するために必要な資産以外の資産は、機構の成立の時に於いて国が承継する。

(2) With regard to the rights possessed by the Corporation as of the time of the establishment of the Agency (limited to assets included in the general account provided for in Article 49, paragraph (1) of the Act on Japan Science and Technology Corporation before the repeal under Article 6 of the Supplementary Provisions (Act No. 27 of 1996; hereinafter referred to as the "Former Act on the Corporation") (the general account is hereinafter referred to as the "Former General Account")), assets other than those that are necessary for the Agency

to reliably perform its operations are to be succeeded to by the national government as of the time of the establishment of the Agency.

- 3 前項の規定により国が承継する資産の範囲その他当該資産の国への承継に関し必要な事項は、政令で定める。
- (3) The scope of the assets that the national government succeeds to pursuant to the provisions of the preceding paragraph and other necessary matters concerning the national government's succession to the assets are specified by Cabinet Order.
- 4 事業団の平成十五年四月一日に始まる事業年度は、事業団の解散の日の前日に終わるものとする。
- (4) The Corporation's business year that starts on April 1, 2003, is to end on the date immediately before the date of dissolution of the Corporation.
- 5 事業団の平成十五年四月一日に始まる事業年度に係る決算並びに財産目録、貸借対照表及び損益計算書については、なお従前の例による。
- (5) With regard to the settlement of accounts, the inventory of assets, balance sheet, and profit and loss statement for the Corporation's business year that starts on April 1, 2003, the provisions then in force remain applicable.
- 6 事業団が発行した出資証券の上に存在する質権は、第七条第一項の規定により出資者が受けるべき機構の出資証券の上に存在する。
- (6) A pledge on investment securities issued by the Corporation exists on investment securities of the Agency to be received by contributors pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (1).
- 7 事業団の解散については、旧事業団法第四十九条第一項及び第二項の規定による残余財産の分配は、行わない。
- (7) Upon the dissolution of the Corporation, the distribution of residual assets pursuant to the provisions of paragraphs (1) and (2) of Article 49 of the Former Act on the Corporation will not be made.
- 8 第一項の規定により事業団が解散した場合における解散の登記については、政令で定める。
- (8) Matters concerning the registration of dissolution upon the dissolution of the Corporation under paragraph (1) are specified by Cabinet Order.

(機構への出資)

(Contribution to the Agency)

第三条 前条第一項の規定により機構が事業団の権利及び義務を承継したときは、その承継の際、国及び機構が承継する旧一般勘定の資産の価額の合計額から機構が承継する旧一般勘定の負債の金額を差し引いた額（以下「旧一般勘定純資産額」という。）に、事業団に対する旧一般勘定における政府以外の者の出資額の割合を乗じて得た額は、当該政府以外の者から機構に対し文献情報提供業務以外の業務に必要な資金に充てるべきものとして示して出資されたものとする。

Article 3 (1) When the Agency succeeds to the rights and obligations of the

Corporation pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the amount obtained by subtracting the amount of liabilities of the Former General Account succeeded to by the Agency from the total value of the assets of the Former General Account succeeded to by the national government and the Agency upon the succession (hereinafter referred to as the "Amount of Net Assets of the Former General Account") and then multiplying the remainder by the ratio of contributions to the Corporation by persons other than the government in the Former General Account is deemed to be the amount of contributions to the Agency by the persons other than the government as the amount to be allocated to the fund necessary for operations other than the Operations to Provide Document Information.

2 前条第一項の規定により機構が事業団の権利及び義務を承継したときは、その承継の際、機構が承継する旧一般勘定の資産の価額から負債の金額を差し引いた額から、前項の規定により政府以外の者から機構に出資のあったものとされた額を差し引いた額は、政府から機構に対し文献情報提供業務以外の業務に必要な資金に充てるべきものとして示して出資されたものとする。

(2) When the Agency succeeds to the rights and obligations of the Corporation pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, the amount obtained by subtracting the amount of liabilities from the value of the assets of the Former General Account succeeded to by the Agency upon the succession and then subtracting from the remainder the amount deemed to be the amount of contributions by persons other than the government pursuant to the provisions of the preceding paragraph is deemed to be the amount of contributions by the government to the Agency as the amount to be allocated to the fund necessary for operations other than the Operations to Provide Document Information.

3 前二項の資産の価額は、機構の成立の日現在における時価を基準として評価委員が評価した価額とする。

(3) The value of the assets referred to in the preceding two paragraphs is to be the value evaluated by evaluation committee members on the basis of market value as of the date of the establishment of the Agency.

4 前項の評価委員その他評価に関し必要な事項は、政令で定める。

(4) The evaluation committee members referred to in the preceding paragraph and other necessary matters concerning evaluation are specified by Cabinet Order.

5 前条第一項の規定により機構が事業団の権利及び義務を承継したときは、その承継の際における事業団に対する旧事業団法第三十九条に規定する文献情報提供勘定（以下「旧文献勘定」という。）における政府及び政府以外の者の出資金に相当する金額は、それぞれ、政府及び当該政府以外の者から機構に対し文献情報提供業務に必要な資金に充てるべきものとして示して出資されたものとする。

(5) When the Agency has succeeded to the rights and obligations of the

Corporation pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article, amounts equivalent to the contributions to the Corporation by the government and persons other than the government upon the succession in the Account for the Operations to Provide Document Information provided for in Article 39 of the Former Act on the Corporation (hereinafter referred to as the "Former Document-Related Account") are deemed to have been contributed to the Agency by the government and persons other than the government, respectively, as the amounts to be allocated to the fund necessary for the Operations to Provide Document Information.

6 前条第一項の規定により機構が事業団の権利及び義務を承継した場合において、その承継の際、旧文献勘定において積立金又は繰越欠損金として整理されている金額があるときは、当該金額に相当する金額を、機構の文献情報提供勘定に属する積立金又は繰越欠損金として整理するものとする。

(6) When the Agency has succeeded to the rights and obligations of the Corporation pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article and there is any amount settled as a reserve fund or a loss carried forward in the former document-related account upon the succession, an amount equivalent to the settled amount is to be settled as a reserve fund or a loss carried forward included in the Agency's account for the Operations to Provide Document Information.

(持分の払戻し)

(Return of Equity Interests)

第四条 前条第一項又は第五項の規定により政府以外の者が機構に出資したものとされた金額については、当該政府以外の者は、機構に対し、その成立の日から起算して一月を経過する日までの間に限り、当該持分の払戻しを請求することができる。

Article 4 (1) With regard to the amount deemed to be contributed to the Agency by persons other than the government pursuant to the provisions of paragraph (1) or paragraph (5) of the preceding Article, the persons may request the return of their equity interests from the Agency only within one month from the date of the establishment of the Agency.

2 機構は、前項の規定による請求があったときは、第八条第一項の規定にかかわらず、次の各号に掲げる政府以外の者の区分に応じ、当該各号に定める金額により払戻しをしなければならない。この場合において、機構は、当該持分に係る出資額により資本金を減少するものとする。

(2) When the Agency receives a request under the preceding paragraph, it must return the amount specified in the following items, in accordance with the category of persons other than the government listed in the relevant items, notwithstanding the provisions of Article 8, paragraph (1). In this case, the Agency is to reduce its stated capital by the amount of contributions related to the equity interests:

一 前条第一項の規定により機構に出資したものとされた政府以外の者 当該政府以外の者が有する旧一般勘定純資産額に対する持分に相当する金額（その金額が当該持分に係る旧一般勘定における出資額を超えるときは、当該旧一般勘定における出資額に相当する金額）

(i) a person other than the government who is deemed to have made contributions to the Agency pursuant to the provisions of paragraph (1) of the preceding Article: An amount equivalent to the equity interests possessed by the person other than the government against the amount of net assets of the Former General Account (when the amount exceeds the amount of contributions in the Former General Account related to the equity interests, the amount equivalent to the amount of contributions in the Former General Account); or

二 前条第五項の規定により機構に出資したものとされた政府以外の者 当該政府以外の者が有する附則第二条第一項の規定による承継の際において現に事業団に属する旧文献勘定の資産の価額から負債の金額を差し引いた額に対する持分に相当する金額

(ii) a person other than the government who is deemed to have made contributions to the Agency pursuant to the provisions of paragraph (5) of the preceding Article: An amount equivalent to the equity interests possessed by the person other than the government against the amount obtained by subtracting the amount of liabilities from the value of the assets of the Former Document-Related Account that belongs to the Corporation as of the time of the succession under Article 2, paragraph (1) of the Supplementary Provisions.

3 前条第三項及び第四項の規定は、前項第二号の資産の価額について準用する。

(3) The provisions of paragraphs (3) and (4) of the preceding Article apply mutatis mutandis to the value of the assets provided for in item (ii) of the preceding paragraph.

(名称の使用制限に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Restriction on Use of the Name)

第五条 この法律の施行の際現に科学技術振興機構という名称を使用している者については、第九条の規定は、この法律の施行後六月間は、適用しない。

Article 5 For six months after the enforcement of this Act, the provisions of Article 9 will not apply to any person who uses the name of the Japan Science and Technology Agency as of the time of the enforcement of this Act.

(科学技術振興事業団法の廃止)

(Repeal of the Act on Japan Science and Technology Corporation)

第六条 科学技術振興事業団法は、廃止する。

Article 6 The Act on Japan Science and Technology Corporation will be repealed.

(科学技術振興事業団法の廃止に伴う経過措置)

(Transitional Measures upon the Repeal of the Act on Japan Science and Technology Corporation)

第七条 前条の規定の施行前に旧事業団法（第十三条及び第二十七条を除く。）の規定によりした処分、手続その他の行為は、通則法又はこの法律中の相当する規定によりした処分、手続その他の行為とみなす。

Article 7 Dispositions, procedures, and other acts that have been conducted before the enforcement of the provisions of the preceding Article pursuant to the provisions of the Former Act on the Corporation (excluding Article 13 and Article 27) are deemed to have been conducted pursuant to the corresponding provisions of the Act on General Rules or this Act.

第八条 附則第六条の規定の施行前にした行為及び附則第二条第五項の規定によりなお従前の例によることとされる事項に係るこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 8 With regard to the application of penal provisions to acts conducted before the enforcement of the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions and acts conducted after the enforcement of this Act concerning matters for which the provisions then in force remain applicable pursuant to the provisions of Article 2, paragraph (5) of the Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

第九条 事業団の役員、顧問若しくは職員又は新技術審議会の委員であった者に係るその職務に関して知り得た秘密を漏らし、又は盗用してはならない義務及び新技術事業団の役員若しくは職員又は新技術審議会の委員であった者に係るその職務に関して知得した秘密を漏らし、又は盗用してはならない義務については、附則第六条の規定の施行後も、なお従前の例による。

Article 9 (1) With regard to the obligations to not divulge or misappropriate any secret that comes to knowledge in the course of work placed on persons who have been officers, advisers, or employees of the Corporation or members of the Advanced Technology Council and on persons who have been officers or employees of the Research Development Corporation of Japan or members of the Advanced Technology Council, the provisions then in force remain applicable even after the enforcement of the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions.

2 前項の規定により従前の例によることとされる事項に係る附則第六条の規定の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of penal provisions to acts conducted after the enforcement of the provisions of Article 6 of the Supplementary Provisions concerning obligations for which the provisions then in force remain applicable

pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the provisions then in force remain applicable.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十条 附則第二条から第五条まで及び第七条から前条までに定めるもののほか、機構の設立に伴い必要な経過措置その他この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 10 Beyond what are provided for in Article 2 to Article 5 and Article 7 to the preceding Article of the Supplementary Provisions, transitional measures necessary upon the establishment of the Agency and other necessary transitional measures concerning the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成十六年六月十八日法律第百二十六号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 126 of June 18, 2004 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、協定の効力発生の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date on which the Agreement becomes effective; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一及び二 略

(i) and (ii) omitted;

三 附則第四十二条の規定 国家公務員共済組合法等の一部を改正する法律（平成十六年法律第百三十号）の公布の日又は公布日のいずれか遅い日

(iii) the provisions of Article 42 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation of the Act for Partial Revision of the National Public Officers Mutual Aid Association Act, etc. (Act No. 130 of 2004) or the date of promulgation, whichever comes later.

附 則 〔平成十六年六月十八日法律第百二十七号〕 〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 127 of June 18, 2004 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、協定の効力発生の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規

定は、それぞれ当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date on which the Agreement becomes effective; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一 略

(i) omitted;

二 附則第三条の規定 国家公務員共済組合法等の一部を改正する法律（平成十六年法律第百三十号）の公布の日又は公布日のいずれか遅い日

(ii) the provisions of Article 3 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation of the Act for Partial Revision of the National Public Officers Mutual Aid Association Act, etc. (Act No. 130 of 2004) or the date of promulgation, whichever comes later.

附 則 〔平成十六年六月二十三日法律第百三十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 130 of June 23, 2004 Extract]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この法律は、平成十六年十月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of October 1, 2004; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一 略

(i) omitted;

二 第二条、第七条、第十条、第十三条及び第十八条並びに附則第九条から第十五条まで、第二十八条から第三十六条まで及び第三十八条から第七十六条の二まで、第七十九条及び第八十一条の規定 平成十七年四月一日

(ii) the provisions of Article 2, Article 7, Article 10, Article 13, and Article 18, and Article 9 to Article 15, Article 28 to Article 36, Article 38 to Article 76-2, Article 79, and Article 81 of the Supplementary Provisions: April 1, 2005.

附 則 〔平成十六年六月二十三日法律第百三十五号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 135 of June 23, 2004 Extract]
[Extract]

（施行期日）

（Effective Date）

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一 略

(i) omitted;

二 附則第十七条の規定 この法律の公布の日又は国家公務員共済組合法等の一部を改正する法律（平成十六年法律第百三十号）の公布の日のいずれか遅い日

(ii) the provisions of Article 17 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation of this Act or the date of promulgation of the Act for Partial Revision of the National Public Officers Mutual Aid Association Act, etc. (Act No. 130 of 2004), whichever comes later.

附 則 〔平成二十二年五月二十八日法律第三十七号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 37 of May 28, 2010 Extract] [Extract]

（施行期日）

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日（以下「施行日」という。）から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date specified by Cabinet Order, within a period not exceeding six months from the date of promulgation (hereinafter referred to as the "Effective Date").

（罰則の適用に関する経過措置）

(Transitional Measures Concerning Application of Penal Provisions)

第三十四条 この法律の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 34 With regard to the application of penal provisions to acts conducted before the enforcement of the provisions of this Act, the provisions then in force remain applicable.

（その他の経過措置の政令への委任）

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第三十五条 この附則に規定するもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置は、政令で定める。

Article 35 Beyond the measures provided in these Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act are specified by Cabinet Order.

附 則 〔平成二十五年十二月十三日法律第九十九号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 99 of December 13, 2013 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。ただし、第一条中研究開発システムの改革の推進等による研究開発能力の強化及び研究開発等の効率的推進等に関する法律第二条の改正規定、同法第十五条の次に一条を加える改正規定、同法第四十三条の次に一条を加える改正規定及び同法別表を別表第一とし、同表の次に一表を加える改正規定、第二条の規定並びに附則第四条から第八条までの規定は、平成二十六年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation; provided, however, that the provisions set out in the following come into effect as of April 1, 2014: in Article 1, the provisions revising Article 2 of the Act on Improving the Capacity ,and the Efficient Promotion of Research and Development through Promotion of Research and Development System Reform, the provisions adding an article after Article 15 of that Act, the provisions adding an article after Article 43 of that Act, the provisions adding a table after Attached Table 1 of that Act specified as an attached table of that Act; the provisions of Article 2; and the provisions of Articles 4 to 8 of the Supplementary Provisions.

附 則 [平成二十六年二月十七日法律第一号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 1 of February 17, 2014] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 [平成二十六年六月十三日法律第六十七号] [抄]

Supplementary Provisions [Act No. 67 of June 13, 2014 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、独立行政法人通則法の一部を改正する法律（平成二十六年法律第六十六号。以下「通則法改正法」という。）の施行の日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of enforcement of the Act for Partial Revision of the Act on General Rules for Incorporated Administrative Agencies (Act No. 66 of 2014; hereinafter referred to as the "General Rules Partial Revision Act"); provided, however, that the provisions listed in the

following items come into effect as of the date specified in the relevant items:

一 附則第十四条第二項、第十八条及び第三十条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 14, paragraph (2) and Articles 18 and 30 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation; and

二 附則第九条の規定 この法律の公布の日又は独立行政法人日本医療研究開発機構法の公布の日のいずれか遅い日

(ii) the provisions of Article 9 of the Supplementary Provisions: The date of promulgation of this Act or the date of promulgation of the Act on the Japan Agency for Medical Research and Development, Independent Administrative Agency, whichever comes later.

(課税の特例)

(Special Provisions for Taxation)

第二十七条 通則法第1条第1項に規定する個別法及び新通則法第四条第二項の規定によりその名称中に国立研究開発法人という文字を使用するものとされた新通則法第二条第一項に規定する独立行政法人が当該名称の変更に伴い受ける名義人の名称の変更の登記又は登録については、登録免許税を課さない。

Article 27 According to the provisions of the individual laws provided for in Article 1, paragraph (1) of the Act on General Rules and the provisions of Article 4, paragraph (2) of the New Act on General Rules, no registration and license tax is imposed when an incorporated administrative agency the specified name of which includes the words "国立研究開発法人"(with a pronunciation of "Kokuritu-Kenkyu-Kaihatu Houjin"and with a literal meaning of "National Research and Development Agency") registers the name of a nominal person that will be changed due to a change in the name in accordance with Article 2, paragraph (1) of the New Act on General Rules.

(処分等の効力)

(Effects of Disposition)

第二十八条 この法律の施行前にこの法律による改正前のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。）の規定によってした又はすべき処分、手続その他の行為であってこの法律による改正後のそれぞれの法律（これに基づく命令を含む。以下この条において「新法令」という。）に相当の規定があるものは、法律（これに基づく政令を含む。）に別段の定めのあるものを除き、新法令の相当の規定によってした又はすべき処分、手続その他の行為とみなす。

Article 28 Dispositions, procedures, and other acts that have been conducted or should be conducted before the enforcement of the provisions of this Act pursuant to the provisions of individual laws (including orders based on them) before their revision by this Act and that are provided for in the corresponding provisions of the respective individual laws (including orders based on them; hereafter referred to in this Article as "new laws and regulations") following

their revision by this Act are deemed to be dispositions, procedures, and other acts that have been conducted or should be conducted pursuant to the corresponding provisions of the new laws and regulations (including Cabinet Orders based on them), unless otherwise stipulated in the laws.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Concerning Penal Provisions)

第二十九条 この法律の施行前にした行為及びこの附則の規定によりなおその効力を有することとされる場合におけるこの法律の施行後にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

Article 29 With regard to the application of penal provisions to acts conducted before the enforcement of this Act and acts conducted after the enforcement of this Act for which penal provisions remain applicable pursuant to the provisions of these Supplementary Provisions, the provisions then in force remain applicable.

(その他の経過措置の政令等への委任)

(Delegation of Other Transitional Measures to Cabinet Order)

第三十条 附則第三条から前条までに定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令（人事院の所掌する事項については、人事院規則）で定める。

Article 30 Beyond the provisions of Article 3 to the preceding Article in the Supplementary Provisions, transitional measures necessary for the enforcement of this Act (including those concerning penal provisions) are specified by Cabinet Order (or with regard to matters under the jurisdiction of the National Personnel Authority, by the Rules of the authority). □